

# CHƯƠNG TRÌNH PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN QUẢNG NGÃI (RUDEP) - GIAI ĐOẠN 2

## Cẩm nang Theo dõi và Đánh giá dành cho Nhân viên phát triển huyện



**VIET NAM-AUSTRALIA**

*Tài liệu soạn thảo cho*

**AusAID**

62 Northbourne Avenue  
CANBERRA ACT 2601

Tháng 8 2003

VIE1506

*Bên Soạn Thảo*

URS Sustainable Development  
in association with Brown & Root and  
World Wide Project Management Services  
Project Managers and Consultants  
Adelaide Australia

## **CƠ QUAN TÀI TRỢ**

**AusAID**

GPO Box 887

Canberra ACT 2601

Ph: +61 2 6206 4769 (Desk Officer), Fax: +61 2 6206 4696

## **CƠ QUAN ĐỐI TÁC QUẢN LÝ**

**Sở Kế Hoạch và Đầu Tư**

96 Đường Nguyễn Nghiêm, Thị xã Quảng Ngãi

Tỉnh Quảng Ngãi, Việt Nam

Ph: +84 55 825701

## **VĂN PHÒNG CHƯƠNG TRÌNH/ QUẢN LÝ DỰ ÁN**

Số 93, Lê Trung Đình, Thị xã Quảng Ngãi

Tỉnh Quảng Ngãi, Việt Nam

Ph: +84 55 816261-6, Fax: +84 55 816260

## **NHÀ THẦU QUẢN LÝ ÚC**

**URS Sustainable Development**

25 North Terrace

Hackney SA 5069

Ph: +61 8 8366 1000, Fax: +61 8 8366 1001

## MỤC LỤC

1	Khuôn khổ logic cho RUDEP	4
2	Mục đích của công tác theo dõi và đánh giá	5
	2.1 Tại sao cần thu thập các dữ liệu M&E .....	5
	2.2 Cách thức vận dụng các dữ liệu đo lường .....	6
3	Các chỉ báo theo dõi và đánh giá	7
	3.1 Các chỉ báo chương trình .....	7
	3.2 Đánh giá các hoạt động trong xã và các hồ sơ giải trình xin dự án hỗ trợ đời sống dân sinh .....	10
4	Thu thập dữ liệu	12
	4.1 Các dữ liệu có được từ đâu.....	12
	4.2 Dữ liệu sẽ được kiểm tra về mặt chất lượng như thế nào.....	12
	4.3 Ai chịu trách nhiệm thu thập dữ liệu .....	12
	4.4 Cách thức chúng ta thu thập dữ liệu .....	13
5	Xử lý dữ liệu sau khi thu thập	15
	5.1 Nhập dữ liệu vào các cơ sở dữ liệu Huyện .....	15
	5.1.1 Các dữ liệu định lượng .....	15
	5.1.2 Các dữ liệu định tính .....	15
	5.2 Tổng hợp các dữ liệu Huyện vào Cơ sở dữ liệu chủ của PMU .....	15
	5.3 Phân tích dữ liệu để rút ra các bài học kinh nghiệm .....	16
	5.4 Các dữ liệu sẽ được lưu trữ và bảo quản như thế nào .....	16
6	Các kết quả công việc báo cáo & thông tin	16
	6.1 Tại sao công việc báo cáo & thông tin là quan trọng .....	16
	6.2 Các DDO sẽ báo cáo & thông tin các dữ liệu M&E như thế nào .....	17
	6.3 Phản hồi đến người tham gia .....	17
	6.4 Vận dụng những bài học thu thập được cho việc cải thiện liên tục .....	18

## CÁC BIỂU ĐỒ

Biểu đồ 1	: Khung logic cho các hoạt động RUDEP được xúc tiến thực hiện bởi các DDO .....	4
Biểu đồ 2:	Các mục đích khác nhau của việc theo dõi và đánh giá.....	6
Biểu đồ 3	: Chu kỳ cải thiện liên tục.....	6
Biểu đồ 5:	Các chỉ báo để theo dõi các đầu ra tại các phạm vi xã & huyện .....	8
Biểu đồ 6:	Các chỉ báo theo dõi các đầu ra của hoạt động năm 2003.....	9
Biểu đồ 7	:Lịch trình thu thập dữ liệu dành cho DDO .....	13
Biểu đồ 9:	Bảng mục lục đề nghị dành cho báo cáo tiến độ.....	17
Biểu đồ 10:	Khuôn mẫu đề nghị dùng cho việc báo cáo đến người tham gia....	18

## **CÁC PHỤ LỤC**

- 1 Các biểu mẫu thu thập dữ liệu
- 2 Hướng dẫn sử dụng các chỉ báo chương trình

## CÁC TỪ ĐẶC BIỆT DÙNG TRONG M&E

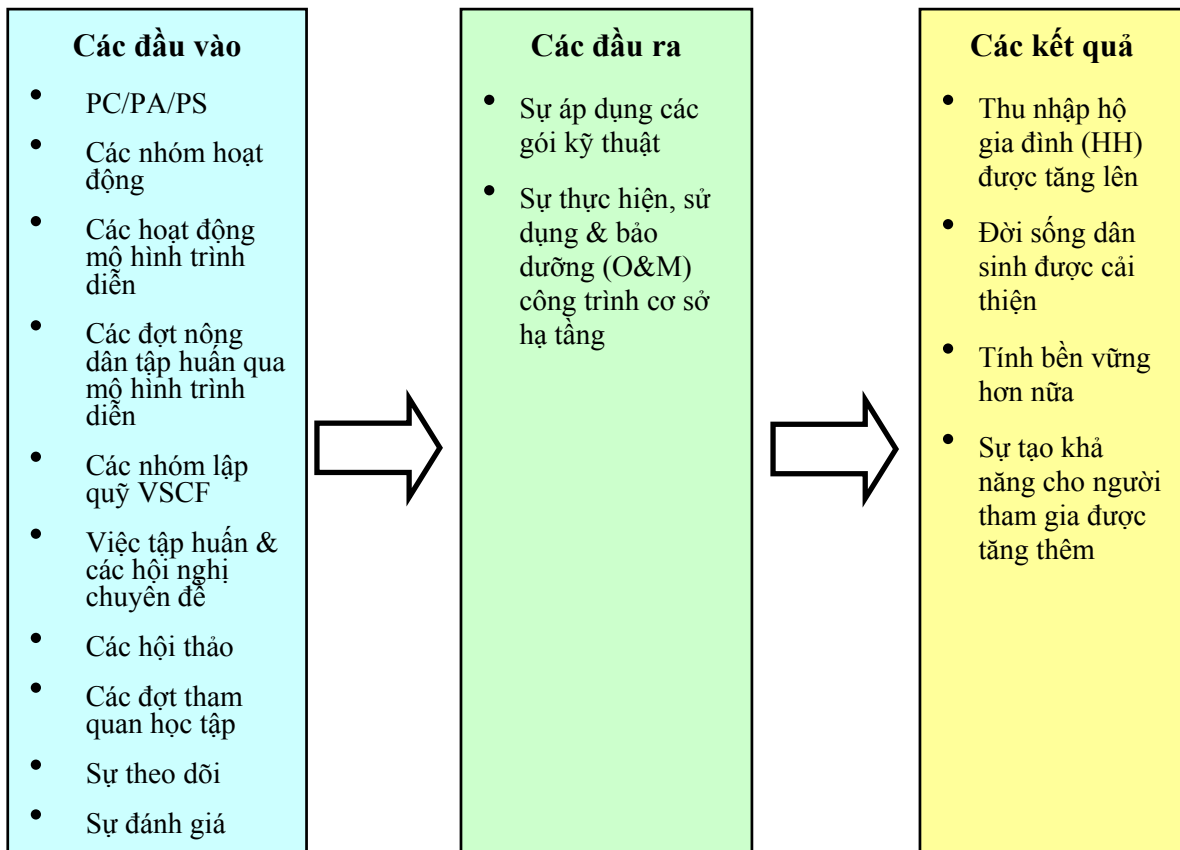
Sự cải tiến liên tục (Continuous improvement)	Việc sử dụng các bài học thu được từ quá trình thực hiện trước đây để cải tiến tốt hơn tính hiệu quả và tính kết quả của việc thực hiện trong tương lai.
Tính kết quả (Effectiveness)	Sự thực hiện đúng công việc. Nói về chất lượng và tính thích đáng của những hoạt động mà dự án thực hiện.
Tính hiệu quả (Efficiency)	Sự thực hiện công việc một cách đúng đắn. Nói về số lượng những nguồn lực cần thiết để hỗ trợ cho cách thức mà công việc thực hiện được tiến hành nhằm đạt được những kết quả đã định.
Sự đánh giá (Evaluation)	Việc định kỳ đối chiếu giữa những thay đổi trên thực tế thực hiện được so với những thay đổi được đề ra trong kế hoạch.
Mục tiêu Chương trình (Goal)	Kết quả thay đổi cuối cùng mà dự án nhắm vào để hỗ trợ. Mục tiêu của RUDEP là: đóng góp vào công cuộc phát triển nông thôn, quản lý nhà nước và giảm nghèo tại Tỉnh Quảng Ngãi <sup>1</sup>
Các Đầu vào (Inputs)	Các nguồn lực về kiến thức, tài chính và con người cần thiết cho việc thực hiện và các hoạt động ban đầu cần thiết cho việc thực hiện. Ví dụ, đội ngũ PMU, việc lập kế hoạch hàng năm và các cuộc họp PC/PA/PS.
Khung lô gic (Logframe)	Khuôn khổ lô gic. Là một ma trận giản đơn về các hoạt động, các chỉ báo M&E, các phương tiện kiểm định và các giá định được mô tả rõ và liên kết các đầu vào, đầu ra, kết quả, mục đích và mục tiêu của một dự án.
M&E	Sự theo dõi và đánh giá. Là các hoạt động kết hợp để ghi chép lại tiến triển của sự việc và đánh giá kết quả thực hiện công việc chiếu theo những chỉ báo đã được thống nhất trước.
Sự theo dõi (Monitoring)	Sự thường xuyên đo lường và ghi chép lại các hoạt động và kết quả thay đổi từ sự thực hiện. Ví dụ, việc ghi chép lại danh sách những người tham gia, thời gian và địa điểm của các cuộc họp và các hội thảo.
Các Kết quả (Outcomes)	Các kết quả thay đổi trong dài hạn từ việc thực hiện dự án. Ví dụ, thu nhập hộ gia đình được tăng lên, đời sống dân sinh và tính bền vững được cải thiện và sự tạo khả năng cho người tham gia.
Các Đầu ra (Outputs)	Các kết quả thay đổi trước mắt từ việc thực hiện dự án. Ví dụ, các mô hình trình diễn và việc xây dựng cơ sở hạ tầng, sự áp dụng các gói kỹ thuật mới và việc thành lập các quỹ tiết kiệm & tín dụng địa phương (VSCF).
Mục đích (Purpose)	Là các mục tiêu thực hiện của một dự án. Mục đích của RUDEP là giúp các hộ nghèo tại các xã được lựa chọn ở Tỉnh Quảng Ngãi có khả năng cải thiện đời sống dân sinh một cách bền vững thông qua sự gia tăng về thu nhập trong phạm vi khuôn khổ rủi ro của người nghèo
Định tính (Qualitative)	Những dữ liệu không thể đo lường được bằng những con số, như các hình ảnh, các biên bản cuộc họp và các kết quả đầu ra từ những hoạt động đánh giá nông thôn có sự tham gia (PRA).
Định lượng (Quantitative)	Những dữ liệu có thể đo lường được bằng các con số và có thể được phân tích bằng các thuật toán, như số thành viên tham gia trong các hoạt động mô hình trình diễn hoặc số các hoạt động cơ sở hạ tầng.

<sup>1</sup> Nguyên văn: " Contribute to rural development, governance and poverty reduction in Quang Ngai Province" - ND

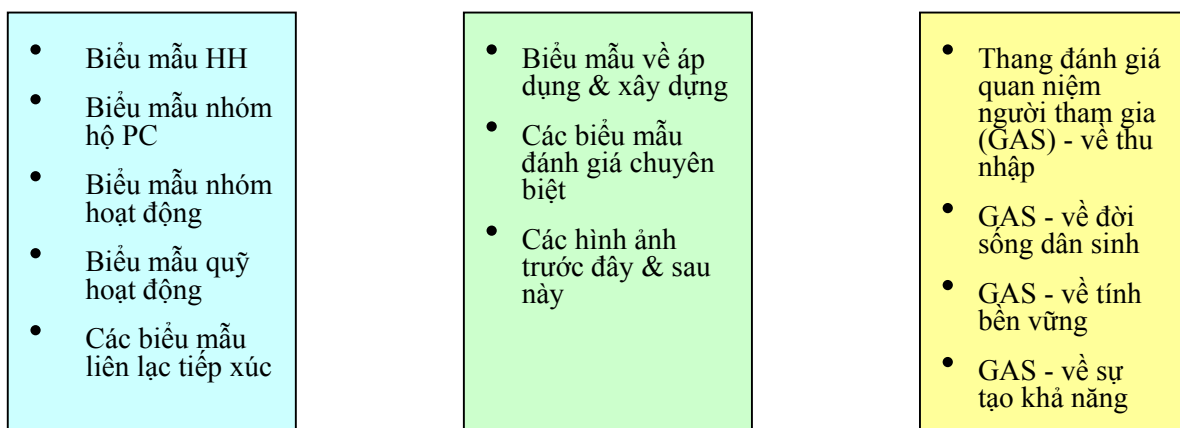
# 1 Khuôn khổ logic cho RUDEP

Biểu đồ 1 tóm lược khuôn khổ logic cho các hoạt động được xúc tiến thực hiện bởi các nhân viên phát triển huyện (DDO). Đặc biệt là nó chỉ ra mối quan hệ giữa các đầu vào, các đầu ra và các kết quả.

**Biểu đồ 1 : Khung logic cho các hoạt động RUDEP được xúc tiến thực hiện bởi các DDO**



## Các công cụ theo dõi & đánh giá



Khung logic của Chương trình Phát triển nông thôn Quảng Ngãi (RUDEP) là nền tảng cho việc theo dõi và đánh giá. **Mục tiêu** của Chương trình là đóng góp vào công cuộc phát triển nông thôn, quản lý nhà nước và giảm nghèo tại Tỉnh Quảng Ngãi. **Mục đích** là giúp các hộ nghèo tại các xã lựa chọn trong Tỉnh Quảng Ngãi có khả năng cải thiện đời sống dân sinh thông qua sự gia tăng thu nhập trong phạm vi khuôn khổ rủi ro của người nghèo. Chương trình có 4 Cấu phần:

1. **Tạo thu nhập nông thôn được khởi xướng từ hộ gia đình** – Mục tiêu của Cấu phần 1 là trợ giúp các hộ gia đình cải thiện các hoạt động tạo thu nhập hiện thời và áp dụng các hoạt động tạo thu nhập mới cả về nông nghiệp và phi nông nghiệp trong phạm vi các nguồn lực mà họ sẵn có nhằm sử dụng các tài sản hữu ích hơn; áp dụng các giải pháp kỹ thuật và công nghệ hiện đại; và đa dạng hoá cơ sở thu nhập và hỗ trợ việc phát triển cơ hội các hoạt động vi mô.
2. **Xây dựng cơ sở hạ tầng nông thôn dựa trên cấp xã** – Mục tiêu của Cấu phần 2 là góp phần vào việc xác định, tài trợ, xây dựng và bảo trì cơ sở hạ tầng cấp xã quy mô nhỏ theo định hướng cộng đồng giúp nâng cao đời sống dân sinh và hỗ trợ cho hoạt động tạo thu nhập.
3. **Nâng cao năng lực tỉnh, huyện và xã** – Mục tiêu của Cấu phần 3 là tăng năng lực đội ngũ cán bộ Chính quyền và các bên cung cấp dịch vụ tiềm năng để góp phần đáp ứng các nhu cầu hoạch định và thực hiện Chương trình ăn khớp với các kế hoạch có sự tham gia của các cộng đồng nông thôn nghèo ở các cấp Tỉnh, huyện và xã.
4. **Quản lý và theo dõi & đánh giá Chương trình** – Mục tiêu của Cấu phần 4 là quản lý, theo dõi & đánh giá việc thực hiện Chương trình có hiệu quả và đạt kết quả.

## 2 Mục đích của công tác theo dõi và đánh giá

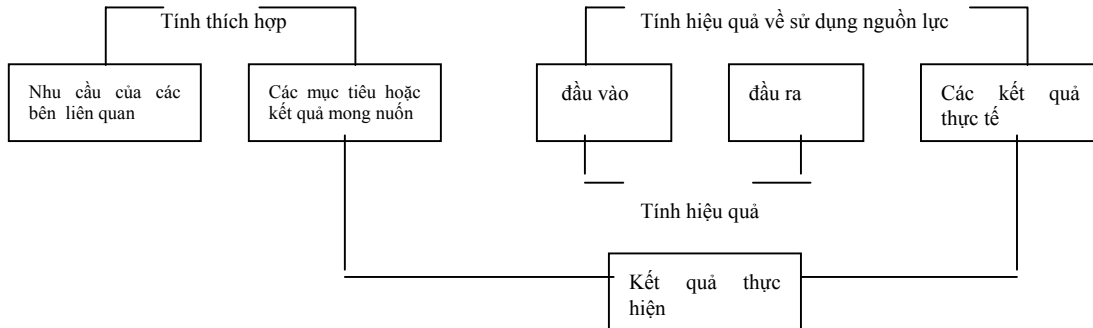
### 2.1 Tại sao cần thu thập các dữ liệu M&E

Lý do chính mà Nhân viên phát triển huyện (DDO) cần thu thập dữ liệu và đo lường các chỉ báo thực hiện đã được thống nhất trước là để rút ra những bài học kinh nghiệm phục vụ cho sự cải tiến liên tục đồng thời để chứng tỏ được tính hiệu quả về sử dụng nguồn lực của RUDEP. Công việc này sẽ góp phần vào trách nhiệm giải trình vì AusAID và lãnh đạo Chính phủ Việt Nam cần biết được rằng các hoạt động đang được thực hiện theo đúng kế hoạch hàng năm, các hợp đồng và văn kiện thiết kế Chương trình; và đang đạt được các mục tiêu đề ra. Các mục đích khác nhau của việc theo dõi và đánh giá sẽ được trình bày ở Biểu đồ 2 và được mô tả vắn tắt như sau:

- Việc theo dõi và đánh giá về **tính thích hợp** xác định chừng mực mà các mục tiêu chương trình đáp ứng được các nhu cầu về mặt cộng đồng hoặc tài nguyên thiên nhiên. Công việc này được thực hiện trong Giai đoạn 1 nhằm đảm bảo rằng các mục tiêu chương trình là thích đáng và phù hợp.
- Việc theo dõi và đánh giá về **tính kết quả** xác định chừng mực mà các kết quả chương trình đạt được các mục tiêu đã được đề ra. Việc theo dõi và đánh giá về tính kết quả cũng được dùng để xác định tác động của một chương trình. Công việc này thường đòi hỏi sự theo dõi các chỉ báo về tính thực hiện công việc, đôi khi trong một thời gian dài sau khi Chương trình đã được hoàn thành.
- Việc theo dõi và đánh giá về **hiệu quả sử dụng nguồn lực** đánh giá liệu các nguồn lực về tài chính và con người phục vụ cho việc thực hiện có được sử dụng một cách tối ưu, bằng việc xác định rằng liệu trên thực tế việc thực hiện có đạt được các kết quả đã được hoạch định hay không. Các DDO đóng một vai trò quan trọng trong việc đo lường và báo cáo các chỉ báo cho hình thức theo dõi và đánh giá này.

- Việc theo dõi và đánh giá **tính hiệu quả** đo lường chừng mực các đầu vào chương trình có thể được giảm xuống ở mức thấp nhất mà vẫn đảm bảo đạt được các đầu ra của chương trình. Điều này thường được thực hiện như một phần của quy trình báo cáo quản lý chương trình.

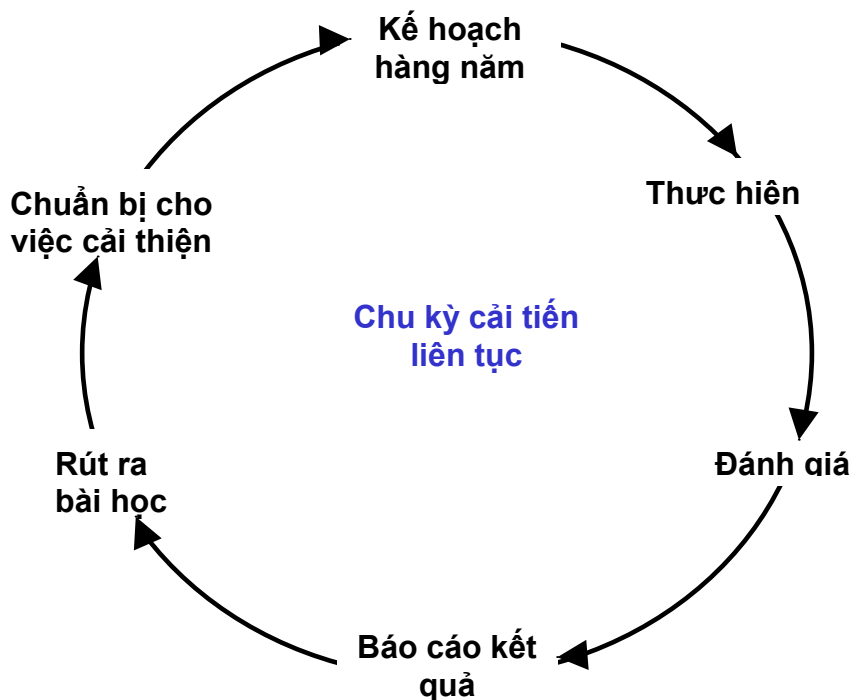
## Biểu đồ 2: Các mục đích khác nhau của việc theo dõi và đánh giá



## 2.2 Cách thức vận dụng các dữ liệu đo lường

Các dữ liệu đã được đo lường với việc sử dụng các công cụ theo dõi và đánh giá mô tả ở biểu đồ 1 sẽ được dùng để báo cáo cho AusAID và Chính phủ Việt Nam, đồng thời được dùng để rút ra các bài học kinh nghiệm phục vụ cho sự cải tiến liên tục các hoạt động chương trình. Chu kỳ cải tiến liên tục được trình bày ở Biểu đồ 3. 6 bước nêu trong biểu đồ này biểu diễn một quy trình quản lý thích ứng nhằm đảm bảo rằng cách chúng ta thực hiện các hoạt động của RUDEP sẽ cải tiến qua từng năm dựa trên những bài học kinh nghiệm rút ra được từ quá trình thực hiện công việc trước đó. Theo dõi và đánh giá là quy trình đo lường nhằm cung cấp cơ sở cho việc nhận biết và rút ra các bài học.

### Biểu đồ 3 : Chu kỳ cải tiến liên tục



## 3 Các chỉ báo theo dõi và đánh giá

### 3.1 Các chỉ báo chương trình

Các chỉ báo chính thức được dùng để đo lường kết quả thực hiện tổng thể của RUDEP sẽ được trình bày ở Biểu đồ 4 và được mô tả ở Phụ lục 2. Các dữ liệu do DDO thu thập được sẽ giúp đo lường các chỉ báo này và làm cơ sở cho các báo cáo tiến độ của Trưởng đoàn Úc (ATL) và các Cố vấn phát triển có sự tham gia (PDA); và phục vụ cho các đánh giá của AusAID và Chính phủ Việt Nam về sự thực hiện chương trình.

Các chỉ báo đầu được thiết kế để đo lường những công việc được hoàn thành hoặc thay đổi vào thời gian đầu của việc thực hiện chương trình (hầu hết là các đầu vào như các cuộc họp và các đợt hội thảo; hoặc các đầu ra như các hoạt động mô hình trình diễn và cơ sở hạ tầng). Các chỉ báo cuối được thiết kế để đo lường những sự việc đã đạt được hoặc thay đổi sau này trong quá trình thực hiện chương trình (hầu hết là các đầu ra trong dài hạn như sự áp dụng các gói kỹ thuật hoặc các kết quả trong dài hạn như những thay đổi đối với thu nhập hộ gia đình hoặc đối với việc tạo khả năng và đời sống dân sinh của người tham gia).

Những chỉ báo này được tuyển chọn để thông tin cho người tham gia về những hoạt động và sự lựa chọn của họ qua suốt quy trình hoạch định có sự tham gia (PPP). Nhiều chỉ báo cũng có thể được đo lường và báo cáo bởi chính người tham gia, là các nhóm hộ gia đình hoặc những người tham gia cấp huyện đã trưởng thành trong Chương trình.

**Biểu đồ 4: Các chỉ báo để theo dõi các đầu ra tại các phạm vi xã & huyện**

<b>Kết quả</b>	<b>Các chỉ báo đầu</b>	<b>Các chỉ báo cuối</b>
<b>Người tham gia được tạo khả năng</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Số hộ lữ kế tham gia vào các chu kỳ hoạch định lặp lại</li> <li>Tỉ lệ hộ trong xã tham gia vào các quy trình hoạch định</li> <li>Số kế hoạch hoạt động được soạn thảo và được tài trợ</li> <li>Số cán bộ chính quyền đáp ứng các tiêu chí về năng lực để hỗ trợ cho các quy trình hoạch định có sự tham gia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các xu hướng trong quan niệm của người tham gia về khả năng của họ</li> <li>Số xã nằm ngoài chương trình áp dụng theo quy trình hoạch định có sự tham gia cho đầu tư phát triển</li> </ul>
<b>Đời sống dân sinh được cải thiện</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ hộ tham gia nằm trong diện "hộ nghèo" theo tiêu chí của DOLISA"</li> <li>Địa điểm và quy mô công trình cơ sở hạ tầng xã được xây dựng</li> <li>Tỉ lệ công trình cơ sở hạ tầng xã do Chương trình hỗ trợ đã được báo cáo là sử dụng được &amp; được bảo dưỡng</li> <li>Tỉ lệ hộ áp dụng theo các gói kỹ thuật đã được trình diễn qua mô hình</li> <li>Số người trong các hộ tham gia di cư theo mùa để làm ăn</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các xu hướng trong quan niệm của người tham gia về đời sống dân sinh của họ</li> <li>Tỉ lệ thanh thiếu niên ở độ tuổi trung học đến trường</li> <li>Những xu hướng trong các chỉ báo về tình trạng suy dinh dưỡng trẻ em</li> </ul>
<b>Thu nhập được tăng lên</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ hộ tham gia không thực hiện được các khoản hoàn trả vốn vay vào Quỹ Hoạt động</li> <li>Số hoạt động mô hình trình diễn được thực hiện tính theo loại mô hình và địa điểm</li> <li>Địa điểm và quy mô các gói kỹ thuật được áp dụng theo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Xu hướng trong thu nhập thực của hộ được báo cáo tại các Xã tham gia</li> <li>Các xu hướng trong quan niệm của người tham gia về thu nhập hộ gia đình của họ</li> <li>Sự thay đổi về quy mô của các Quỹ hoạt động do người tham gia Chương trình quản lý</li> </ul>
<b>Sự bền vững</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ các ngân sách thực hiện Kế hoạch Hoạt động được lấy từ nguồn nằm bên ngoài ngân quỹ Chương trình</li> <li>Tỉ lệ các ngân sách thực hiện Kế hoạch Cơ sở hạ tầng trên địa bàn xã được lấy từ nguồn nằm bên ngoài ngân quỹ Chương trình</li> <li>Tỉ lệ các ngân sách dành cho Nâng cao năng lực được lấy từ nguồn nằm bên ngoài ngân quỹ Chương trình</li> <li>Tỉ lệ hộ tham gia tốt nghiệp đối với tin dụng định chế</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các xu hướng trong quan niệm của người tham gia về tính bền vững</li> <li>Tỉ lệ các nhóm hộ tốt nghiệp để soạn thảo được các kế hoạch hàng năm một cách độc lập</li> <li>Tỉ lệ các ngân sách thực hiện Kế hoạch Hoạt động được lấy từ nguồn của những người tham gia</li> </ul>

Các chỉ báo hoạt động liên quan đến Kế hoạch hàng năm 2003, để sử dụng ở cấp hộ gia đình và cấp huyện, được trình bày ở Biểu đồ 5 như là một ví dụ về các chỉ báo dùng để đánh giá các hoạt động của các nhân viên và đối tác Chương trình chịu trách nhiệm tại thời điểm. Các chỉ báo hoạt động sẽ thay đổi qua thời gian để đáp ứng với các nhu cầu địa phương khi những nhu cầu này phát sinh.

**Biểu đồ 5: Các chỉ báo theo dõi các đầu ra của hoạt động năm 2003**

	<b>Hoạt động 1/</b>	<b>Các chỉ báo đầu</b>	<b>Các chỉ báo cuối</b>
<b>Tạo thu nhập</b>	Vỗ béo bò	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn chăn nuôi vỗ béo bò	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tỷ lệ hộ áp dụng theo gói kỹ thuật đã được trình diễn</li> <li>• Địa điểm &amp; quy mô gói kỹ thuật được áp dụng</li> <li>• Xu hướng trong thống kê năng suất cho các xã tham gia so với bình quân huyện</li> <li>• Xu hướng trong việc tiêu thụ các đầu vào và các dịch vụ phi nông nghiệp</li> <li>• Xu hướng trong nhận thức của người tham gia về thu nhập gia đình phân theo giới và địa điểm địa phương</li> <li>• Xu hướng trong nhận thức của người tham gia về đời sống dân sinh phân theo giới và địa điểm địa phương</li> <li>• Xu hướng trong nhận thức của người tham gia về khả năng bền vững phân theo giới và địa điểm địa phương</li> <li>• Xu hướng trong thu nhập thực sự của hộ gia đình theo báo cáo</li> <li>• Tỷ lệ hộ tham gia nằm trong diện 'hộ nghèo' theo tiêu chí của DOLISA</li> <li>• Xu hướng trong các chỉ báo về tình trạng suy dinh dưỡng trẻ em</li> </ul>
	Chăn nuôi lợn	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn chăn nuôi lợn	
	Chăn nuôi gia cầm	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn chăn nuôi gia cầm	
	Nuôi dê	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn chăn nuôi dê	
	Trồng lúa	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn trồng lúa	
	Cây xen canh	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn trồng cây xen canh	
	Cây lâu năm	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn trồng cây lâu năm	
	Rau	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn trồng rau	
	Cá nước ngọt	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn trồng cá nước ngọt	
	Các hệ thống canh tác	• Số và địa điểm các mô hình trình diễn về kết hợp hệ thống canh tác	
<b>Cơ sở hạ tầng về xã hội</b>	Nước sạch	• Số và địa điểm về công trình cơ sở hạ tầng nước sạch được xây dựng	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tỷ lệ cơ sở hạ tầng xã do Chương trình hỗ trợ được báo cáo là đang sử dụng &amp; được bảo dưỡng</li> <li>• Tỷ lệ các ngân sách kế hoạch cơ sở hạ tầng xã được tài trợ &amp; được giải ngân</li> <li>• Xu hướng trong quan niệm người tham gia về đời sống dân sinh phân theo giới và địa điểm địa phương</li> <li>• Sự tuân thủ và tính kết quả của việc thực hiện các biện pháp bảo vệ môi trường trong Cẩm nang quản lý môi trường</li> </ul>
	Phân tích nước	• Số và địa điểm các lần phân tích nước được tiến hành	
	Vệ sinh	• Số và địa điểm công trình cơ sở hạ tầng vệ sinh được xây dựng	
	Công trình nâng cấp trạm y tế	• Số và địa điểm công trình nâng cấp trạm y tế được xây dựng	
	Chăm sóc sức khỏe phụ nữ	• Số và địa điểm công trình cơ sở hạ tầng về chăm sóc sức khỏe phụ nữ được xây dựng	
	Đường sá & cầu giao thông	• Quy mô & địa điểm công trình cơ sở hạ tầng về đường sá & cầu giao thông được xây dựng	
	Đầu nối điện	• Quy mô & địa điểm công trình cơ sở hạ tầng về đầu nối điện được xây dựng	
	Trường mẫu giáo	• Số & địa điểm công trình cơ sở hạ tầng trường mẫu giáo được xây dựng	
<b>Nâng cao năng lực</b>	Các hội thảo Chương trình	• Số & địa điểm các hội thảo chương trình được tiến hành xếp theo loại hội thảo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Số cán bộ chính quyền đáp ứng các tiêu chí về năng lực để hỗ trợ các quy trình hoạch định có sự tham gia</li> <li>• Xu hướng trong quan niệm người tham gia về khả năng được mang lại - phân theo giới và địa điểm (địa phương hoặc tổ chức)</li> <li>• Tỷ lệ các ngân sách dành cho nâng cao năng lực được lấy từ nguồn bên ngoài ngân quỹ chương trình</li> <li>• Sự thay đổi về quy mô Quỹ Hoạt động do người tham gia Chương trình quản lý</li> </ul>
	Các hoạt động tham quan học tập	• Số & địa điểm các đợt tham quan học tập được tiến hành	
	Các hội nghị	• Số và loại các hội nghị được tham dự	
	Các hoạt động tập huấn	• Số, địa điểm & loại hình các hoạt động tập huấn được tiến hành	

1/ Được xếp ưu tiên theo các kết quả từ quá trình PC/PA/PS tại 3 xã nghiên cứu của Chu kỳ 1 (2001-2002) và các xã liên quan trong Năm 1 của Giai đoạn 2 (2002-2003).

### 3.2 Đánh giá các hoạt động trong xã và các hồ sơ giải trình xin dự án hỗ trợ đời sống dân sinh

Nhân viên Phát triển huyện (DDO) và Chuyên viên Theo dõi & Đánh giá/ Hệ thống thông tin vùng địa lý (MEGO) sẽ cùng làm việc với nhau để thiết kế các đánh giá cho các hoạt động trong xã như những hoạt động mô hình trình diễn và các quỹ hoạt động cũng như cho các hồ sơ giải trình xin dự án hỗ trợ đời sống dân sinh [sau đây gọi tắt là tờ trình]. Phụ lục 1 là ví dụ về một thiết kế M&E giản đơn để đánh giá một mô hình trình diễn nuôi lợn thâm canh. Khuôn thức này có thể được điều chỉnh thích ứng theo các nhu cầu của việc đánh giá các hoạt động khác hoặc đánh giá các tờ trình.

Các nguyên tắc về thiết kế các công cụ hỗ trợ cho việc Theo dõi và Đánh giá các hoạt động trên địa bàn xã bao gồm:

- **Khởi đầu bằng các mục tiêu** - viết ra các mục tiêu đã được thống nhất cho hoạt động hay tờ trình cần được đánh giá. Những mục tiêu này cần phải nêu ra trong tờ trình hoặc thoả thuận ban đầu. Những mục tiêu này cần phải định hướng cho công cụ và được dùng để đối chiếu giữa thực hiện thực tế so với việc thực hiện đề ra trong kế hoạch.
- **Sử dụng kỹ thuật phỏng vấn được cơ cấu theo các chỉ báo định lượng** - thiết kế những câu hỏi mở và giản đơn mà người tham gia có thể trả lời theo một cách cho thấy rõ được là liệu họ có **ý thức đến** hoạt động đó hay không, họ có **hiểu biết** về mục đích và gói kỹ thuật của hoạt động này không; và sự **hưởng ứng** dự tính của họ đối với hoạt động trình diễn sẽ có thể là như thế nào. Cần đảm bảo rằng bạn thiết kế ra một dạng thức sao cho bạn có thể xác định liệu những người tham gia có ý thức đến một hoạt động đang được đánh giá có phải là những thành viên của nhóm hoạt động, đoàn thể hoặc nhóm VSCF đang ủng hộ hoạt động đó hay không.
- **Sử dụng thang đánh giá quan niệm người tham gia (GAS) cho các chỉ báo định tính** - nếu các mục tiêu hoạt động bao gồm những kết quả mà được nghe để đo lường, chẳng hạn rủi ro được giảm bớt hoặc nhu cầu về lao động đã được thay đổi, có thể dùng các kỹ thuật giản đơn về thang đánh giá quan niệm người tham gia để xác định các quan niệm của người tham gia về những kết quả này. Các ví dụ về các kỹ thuật phân loại xếp hạng này được trình bày trong Phụ lục 1.
- **Gia tăng giá trị với các hình ảnh và các dữ liệu định tính khác** - các đầu ra từ một số hoạt động có thể được biểu thị dễ dàng với các hình ảnh trước hoạt động và sau hoạt động hoặc các dữ liệu định tính khác như các kết quả PRA hoặc các hình ảnh về người tham gia. Nếu đây là tình huống cần thực hiện, thiết lập các điểm chụp hình và thu thập các hình ảnh trước khi thực hiện hoạt động và các hình ảnh sau khi hoàn thành các hoạt động.
- **Lôi kéo sự tham gia của các bên liên quan vào việc phân tích & diễn giải** - Điều quan trọng là có được sự tham gia của cán bộ chính quyền xã, và các bên liên quan then chốt khác trong quá trình rà xét các dữ liệu thu thập được và diễn giải các dữ liệu này. Các bên liên quan đều phải tiếp cận được với các dữ liệu và các báo cáo để họ có thể góp phần vào các bài học thu thập và sự cải tiến liên tục.
- **Báo cáo các bài học thu thập được và đề xuất những thay đổi cho sự cải tiến liên tục** - soạn thảo các khuôn khổ phân tích dữ liệu và các khuôn mẫu (template) báo cáo đơn giản nhằm giúp bạn nhanh chóng báo cáo các kết quả phát hiện, diễn giải các kết quả này để xác định ra các bài học kinh nghiệm thu thập được và đề xuất những thay đổi cho sự cải tiến liên tục.

---

Những nguyên tắc này là nhất quán với khung logic và chu kỳ cải tiến liên tục đã được trình bày ở phần Biểu đồ 1 và Biểu đồ 2.

## 4 Thu thập dữ liệu

### 4.1 Các dữ liệu có được từ đâu

Các DDO sẽ ghi chép hầu hết các dữ liệu với sự hỗ trợ từ người tham gia và sử dụng các mẫu chuẩn trong Phụ lục 1 hoặc các hình ảnh trước và sau khi thực hiện hoạt động. Các mẫu thu thập dữ liệu được liên kết với các trường nhập cơ sở dữ liệu. Các DDO sẽ được PDA và MEGO huấn luyện về cách sử dụng các mẫu này. Khi các nhóm hoạt động phát triển và đủ độ tin cậy, các DDO sẽ tạo điều kiện cho người tham gia sử dụng các mẫu này thực hiện việc ghi chép dữ liệu. Đồng thời, các biên bản từ các cuộc họp liên quan đến Chương trình (ví dụ các cuộc họp tổ chức với UBND xã, Hội Phụ nữ, Ban điều phối Chương trình, Ban chỉ đạo Chương trình), và các hồ sơ từ những hoạt động khác của Chương trình (như hình ảnh, các đánh giá hoạt động và các báo cáo đặc biệt...) sẽ được dùng như những nguồn dữ liệu cho công tác theo dõi và đánh giá.

Các ví dụ về các mẫu dùng thu thập dữ liệu được trình bày ở Phụ lục 1. Các mẫu khác sẽ cần phải được phát triển khi Chương trình tiến triển dần. Các PDA và các DDO sẽ hỗ trợ người tham gia trong việc ghi chép các dữ liệu cơ sở và định kỳ kiểm định các dữ liệu này.

Các dữ liệu cơ sở sẽ được thu thập liên tục bởi các hộ gia đình tham gia trong suốt quy trình hoạch định có sự tham gia; bởi các nhóm hoạt động trong quá trình thực hiện các hoạt động mô hình trình diễn và công trình cơ sở hạ tầng cộng đồng; bởi người tham gia trong các hoạt động nâng cao năng lực; và bởi DDO, các hộ tham gia, các nhóm hoạt động và các quỹ hoạt động trong quá trình áp dụng các gói kỹ thuật đã được trình diễn.

Các dữ liệu thu thập được sẽ được các DDO nhập vào cơ sở dữ liệu M&E ở mỗi văn phòng Huyện của mình, và hàng tháng được cập nhật vào cơ sở dữ liệu trung tâm tại Ban quản lý Chương trình do MEGO quản lý.

### 4.2 Dữ liệu sẽ được kiểm tra về mặt chất lượng như thế nào

Các DDO sẽ kiểm tra tính chuẩn xác của dữ liệu do người tham gia thu thập và kiểm định một mẫu các dữ liệu bằng các kiểm tra thực địa nhằm so sánh giữa các dữ liệu được nhập trên các mẫu và các kết quả thực tế tại thực địa. MEGO có trách nhiệm tổng thể về chất lượng dữ liệu, và hàng tháng sẽ bỏ ra ít nhất một ngày cho mỗi Huyện để kiểm tra dữ liệu đã nhập vào cơ sở dữ liệu so với các mẫu gốc đồng thời cùng với DDO định kỳ tiến hành công việc kiểm định thực địa. MEGO sẽ cùng với ATL rà xét chất lượng của dữ liệu bằng cách đánh giá cẩn thận từng báo cáo hàng tháng.

### 4.3 Ai chịu trách nhiệm thu thập dữ liệu

Các DDO chịu trách nhiệm về việc thu thập toàn bộ các dữ liệu hộ gia đình, xã, tiếp xúc, hoạt động và thực hiện, cụ thể được ghi ở Biểu đồ 6. MEGO chịu trách nhiệm cho việc thu thập các dữ liệu cấp huyện, Tỉnh và các dữ liệu cơ bản. Trưởng đoàn Úc và các Cố vấn phát triển có sự tham gia giám sát việc thực hiện hàng ngày của kế hoạch theo dõi và đánh giá.

#### 4.4 Cách thức chúng ta thu thập dữ liệu

Các dữ liệu sẽ được thu thập bằng việc sử dụng các mẫu trong Phụ lục 1 cũng như các mẫu thực địa phục vụ cho các đánh giá hoạt động. Lịch trình về thu thập dữ liệu cho các DDO, với các mẫu và các chỉ báo được trình bày ở Biểu đồ 6.

**Biểu đồ 6 :Lịch trình thu thập dữ liệu dành cho DDO**

Mẫu sử dụng	Để thu thập dữ liệu cho các chỉ báo sau	Theo tần suất	Vào các thời điểm
Mẫu thống kê theo huyện	<ul style="list-style-type: none"> <li>Số xã nằm ngoài chương trình áp dụng theo quy trình hoạch định có sự tham gia cho công cuộc đầu tư phát triển</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng năm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vào thời điểm lập kế hoạch hàng năm, tháng 1 - tháng 3</li> </ul>
Mẫu thống kê theo xã	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ hộ trong xã tham gia vào các quy trình hoạch định</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng năm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vào thời điểm lập kế hoạch hàng năm, tháng 1 - tháng 3</li> </ul>
Mẫu theo hộ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ hộ tham gia thuộc diện 'hộ nghèo' xếp theo tiêu chí của DOLISA</li> <li>Tỉ lệ hộ áp dụng các gói kỹ thuật đã được trình diễn</li> <li>Số người trong hộ tham gia xa nhà làm ăn theo mùa</li> <li>Xu hướng trong thu nhập thực được báo cáo của hộ tại các Xã tham gia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> </ul>
Mẫu dùng cho các nhóm Điều tra vấn đề (PC)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Số hộ lũy kế tham gia vào các chu kỳ lập kế hoạch lặp lại</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng năm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vào thời điểm lập kế hoạch hàng năm, tháng 1 - tháng 3</li> </ul>
Mẫu dùng cho Nhóm hoạt động	<ul style="list-style-type: none"> <li>Số kế hoạch hoạt động được soạn thảo và được tài trợ</li> <li>Tỉ lệ các nhóm hộ tốt nghiệp về độc lập soạn thảo các kế hoạch hàng năm</li> <li>Tỉ lệ các ngân sách thực hiện Kế hoạch Hoạt động lấy từ nguồn quỹ của người tham gia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng 6 tháng</li> <li>Hàng tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Tháng 3 &amp; tháng 9</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> </ul>
Mẫu phân tích & thảo luận	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ các ngân sách thực hiện Kế hoạch Hoạt động lấy từ nguồn bên ngoài ngân quỹ Chương trình</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ các ngân sách thực hiện Kế hoạch cơ sở hạ tầng xã lấy từ nguồn bên ngoài ngân quỹ Chương trình</li> <li>Tỉ lệ các ngân sách về Nâng cao năng lực lấy từ nguồn bên ngoài ngân quỹ Chương trình</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> </ul>
Mẫu dùng cho quỹ Hoạt động	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tỉ lệ hộ tham gia không thực hiện được các khoản hoàn trả vốn vay cho Quỹ Hoạt động</li> <li>Sự thay đổi về quy mô các Quỹ Hoạt động do người tham gia Chương trình Quản lý</li> <li>Tỉ lệ hộ tham gia tốt nghiệp về tiếp cận tín dụng định chế</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng 6 tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Tháng 3 &amp; tháng 9</li> </ul>
Mẫu dùng cho áp dụng và thực hiện	<ul style="list-style-type: none"> <li>Địa điểm và quy mô cơ sở hạ tầng cấp xã được xây dựng</li> <li>Tỉ lệ công trình cơ sở hạ tầng xã do Chương trình hỗ trợ được báo cáo là đang sử dụng &amp; được bảo dưỡng</li> <li>Số các mô hình chăm sóc sức khoẻ phụ nữ được thực hiện</li> <li>Số các hoạt động mô hình trình diễn được thực hiện xếp theo loại hình và địa điểm</li> <li>Địa điểm và quy mô các gói kỹ thuật được áp dụng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng 6 tháng</li> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng tháng</li> <li>Hàng tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Tháng 3 &amp; tháng 9</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> </ul>
Mẫu dùng cho dữ liệu về tập huấn & hội thảo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Số cán bộ chính quyền đáp ứng các tiêu chí về năng lực để hỗ trợ cho các quy trình lập kế hoạch có sự tham gia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng tháng</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Thời điểm lập các báo cáo hàng tháng vào cuối mỗi tháng</li> </ul>
Các mẫu GAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các xu hướng trong quan niệm của người tham gia về sự tạo được khả năng, đời sống dân sinh, thu nhập hộ gia đình và tình bền vững</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng năm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vào thời điểm lập kế hoạch hàng năm, tháng 1 - tháng 3</li> </ul>
Các mẫu về đánh giá năng lực	<ul style="list-style-type: none"> <li>Đánh giá về các hoạt động tại một xã nhất định</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hàng năm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vào thời điểm lập kế hoạch hàng năm, tháng 1 - tháng 3</li> </ul>

## 5 Xử lý dữ liệu sau khi thu thập

### 5.1 Nhập dữ liệu vào các cơ sở dữ liệu Huyện

#### 5.1.1 Các dữ liệu định lượng

Các DDO chịu trách nhiệm nhập dữ liệu thu thập được trên các mẫu trong Phụ lục 1 vào cơ sở dữ liệu trên máy tính đặt tại Văn phòng huyện của họ. Những dữ liệu này bao gồm các dữ liệu từ các cuộc họp PC/PA/PS, các hội thảo, các cuộc họp nhóm hoạt động và họp VSCF, các hoạt động mô hình trình diễn và các hoạt động chương trình khác (ví dụ, các mô hình trình diễn, cơ sở hạ tầng xã, việc áp dụng các gói kỹ thuật). Các mẫu thu thập dữ liệu phải được lưu trữ trong Văn phòng huyện của DDO, bản sao gửi cho MEGO để lưu trữ tại văn phòng PMU. Mỗi DDO cần phải sao chép dự phòng từ cơ sở dữ liệu đặt tại Văn phòng huyện vào thanh USB của mình ngay sau khi hoàn tất việc nhập dữ liệu mới.

Khi người tham gia trong các nhóm hoạt động và các nhóm quỹ VSCF trở nên tự tin hơn, các DDO sẽ chuyển giao cho họ một số việc thu thập và ghi chép dữ liệu. DDO và đối tác của mình sẽ thu thập các mẫu hoàn tất phần ghi dữ liệu, kiểm tra chất lượng của các mẫu này và nhập dữ liệu vào cơ sở dữ liệu trên máy tính đặt tại Văn phòng huyện của DDO.

#### 5.1.2 Các dữ liệu định tính

Các dữ liệu định tính như những tranh ảnh trước và sau khi thực hiện hoạt động, các biên bản từ các cuộc họp, các kết quả đầu ra từ các hoạt động PRA và các hoạt động khác trong xã cũng như các kết quả của việc điều tra quan niệm người tham gia (GAS) sẽ được lưu giữ trong các tập hồ sơ được sắp xếp tại Văn phòng huyện và văn phòng PMU. Các DDO, với sự hỗ trợ của MEGO, sẽ chịu trách nhiệm thu thập và sắp xếp lưu trữ các dữ liệu này tại Văn phòng huyện. MEGO chịu trách nhiệm kiểm tra chất lượng của các dữ liệu này và sử dụng chúng cho các đánh giá định kỳ và các báo cáo hàng tháng. Dữ liệu dùng cho công việc báo cáo cấp chương trình sẽ được MEGO sao chép và lưu giữ tại văn phòng PMU. MEGO sẽ phân tích những dữ liệu này cho các báo cáo quản lý và báo cáo tiến độ và nhập các dữ liệu tổng hợp vào cơ sở dữ liệu để khẳng định các đầu vào phục vụ công tác báo cáo chiếu theo các chỉ báo quản trị.

### 5.2 Tổng hợp các dữ liệu Huyện vào Cơ sở dữ liệu chủ của PMU

Các dữ liệu được thu thập và được nhập vào các cơ sở dữ liệu Huyện sẽ được tổng hợp vào trong Cơ sở dữ liệu Chủ của PMU thông qua việc chuyển giao điện tử bằng phương tiện e-mail khi có thể hoặc hàng tuần tải về qua Thanh USB nếu như đường dây kết nối điện thoại không hoạt động tốt.

MEGO chịu trách nhiệm quản lý Cơ sở dữ liệu Chủ trong văn phòng PMU và chịu trách nhiệm cơ bản về phân tích dữ liệu, tạo ra các báo cáo tùy biến từ các cơ sở dữ liệu và hỗ trợ công việc lập mô hình được tiến hành bởi PDA và DDO có dùng đến các dữ liệu trong cơ sở dữ liệu.

### 5.3 Phân tích dữ liệu để rút ra các bài học kinh nghiệm

Các dữ liệu nhập vào cơ sở dữ liệu sẽ được phân tích bằng hai cách:

- Truy vấn dữ liệu theo chế độ tự động để tạo ra các báo cáo hàng tháng tùy biến cho các DDO, các chuyên viên kỹ thuật và MEGO; và
- Truy vấn dữ liệu bằng chế độ thủ công để tạo ra các nghiên cứu tình huống, thông tin lập mô hình và các báo cáo đặc biệt để đáp ứng các nhu cầu quản lý nhất định hoặc các nhu cầu theo dõi và đánh giá nhất định.

MEGO, với sự hỗ trợ của MEA và ATL, sẽ chịu trách nhiệm cơ bản về phân tích dữ liệu để hỗ trợ công việc theo dõi và đánh giá Chương trình. Việc phân tích dữ liệu cơ bản sẽ được thực hiện tập trung tại PMU. Công việc báo cáo thường kỳ theo yêu cầu của AusAID sẽ được MEGO tạo lập trong việc tham vấn với ATL, PDA và các đối tác của họ.

Tuy nhiên, các DDO cũng có thể truy vấn các cơ sở dữ liệu tại Văn phòng huyện của mình bằng việc sử dụng các công cụ truy vấn báo cáo hàng tháng được tự động hoá về các chỉ báo đầu vào và đầu ra nhằm giúp họ có thể tự động hoá công việc báo cáo hàng tháng về các đo lường định lượng.

### 5.4 Các dữ liệu sẽ được lưu trữ và bảo quản như thế nào

Các dữ liệu M&E định lượng được lưu trong một cơ sở dữ liệu quan hệ được soạn thảo trong trình Access. Cơ sở dữ liệu chủ được định vị trung tâm tại PMU và hàng ngày phải được sao lưu dự phòng vào băng từ. Các băng từ lưu dự phòng phải được bảo toàn trong tủ an toàn của PMU. Mỗi DDO làm việc với một bản sao của cơ sở dữ liệu đặt tại máy tính trong Văn phòng huyện của mình. Cơ sở dữ liệu Huyện hàng ngày phải được lưu dự phòng vào thanh USB của DDO, và hàng tuần cập nhật vào Cơ sở dữ liệu chủ tại PMU.

MEGO, với sự hỗ trợ của ATL, chịu trách nhiệm về việc lưu trữ và bảo toàn dữ liệu. Mọi nhân viên và đối tác Chương trình đều truy cập được các dữ liệu lưu trong cơ sở dữ liệu, nhưng chỉ có ATL, các PDA, và MEGO là có thẩm quyền hành chính đối với hệ thống này. Điều này có nghĩa là các hồ sơ đều trong sáng và truy cập được trong phạm vi của một hệ thống an toàn.

## 6 Các kết quả công việc báo cáo & thông tin

### 6.1 Tại sao công việc báo cáo & thông tin là quan trọng

Như đã trình bày ở phần Biểu đồ 3, Công việc báo cáo trở lại cho các bên liên quan và người tham gia là một bước có tính quyết định trong chu kỳ cải tiến liên tục. Người tham gia muốn biết sự tương quan giữa tiến độ của họ so với các xã và các nhóm khác. Các bên liên quan thì muốn biết về chất lượng thực hiện công việc của RUDEP và đối chiếu giữa những kết quả đạt được trên thực tế so với kế hoạch đã đề ra.

## 6.2 Các DDO sẽ báo cáo & thông tin các dữ liệu M&E như thế nào

Các DDO trình các báo cáo tiến độ hàng tháng cho các PDA và ATL. Hầu hết thông tin trong các báo cáo này sẽ lấy từ cơ sở dữ liệu và có thể được tạo tự động bằng những công cụ báo cáo tháng do MEGO thiết lập.

Tài liệu này đề nghị rằng các DDO nên sử dụng bảng mục lục trình bày trong Biểu đồ Biểu đồ 7 cho các báo cáo tiến độ hàng tháng của mình.

### Biểu đồ 7: Bảng mục lục đề nghị dành cho báo cáo tiến độ

1	Các sự kiện chính kể từ báo cáo trước	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tổng hợp về các hoạt động thực tế được thực hiện; được trình bày theo khuôn thức dạng bảng với các hình ảnh hoặc các dữ liệu định tính khác ở trường hợp nó giúp làm rõ thêm ý nghĩa giá trị của nội dung</li> </ul>
2	Tiến độ đầu ra và các vấn đề liên quan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tổng hợp các ghi chép của cơ sở dữ liệu về hộ, xã, tập huấn và hoạt động</li> <li>Phân tích vấn đề về các đầu ra này</li> <li>Xác định ra mọi vấn đề hoặc cơ hội từ sự phân tích trên</li> </ul>
3	Tiến độ hoạt động và các vấn đề liên quan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tổng hợp về các ghi chép của cơ sở dữ liệu hoạt động được trình bày ra để chỉ rõ tiến độ thực tế so với kế hoạch</li> <li>Phân tích vấn đề các hoạt động này</li> <li>Xác định ra mọi vấn đề hoặc cơ hội từ sự phân tích trên</li> </ul>
4	Các bài học thu thập được và các đề xuất	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các bài học thu thập được trong thời gian tháng qua</li> <li>Phân tích diễn giải các bài học thu thập được</li> <li>Các khuyến nghị cho việc thực hiện trong tương lai</li> </ul>
5	Các hoạt động được hoạch định cho kỳ tới	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tổng hợp các đầu vào được hoạch định cho tháng kế tiếp; được trình bày theo khuôn thức dạng bảng</li> </ul>
6	Các thông tin và các tài liệu đính kèm	<ul style="list-style-type: none"> <li>Các ví dụ về các đầu ra thông tin hoặc tư liệu tạo ra trong tháng trước</li> <li>Các hình ảnh về các hoạt động ở trường hợp chúng giúp làm tăng thêm giá trị thông tin</li> <li>Các tác động thể hiện thông tin khác của việc thực hiện</li> </ul>
	Các phụ lục	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mọi thông tin hoặc tư liệu cần thiết để làm cơ sở cho báo cáo tiến độ</li> </ul>

Nếu các báo cáo tiến độ xác định ra những vấn đề hoặc cơ hội đặc thù cần có sự điều tra theo dõi thêm, những vấn đề hoặc cơ hội này có thể được đề cập với các nghiên cứu tình huống (case studies) hoặc với sự tham vấn trong cơ cấu để thông tin quản trị thích ứng.

## 6.3 Phản hồi đến người tham gia

Người tham gia muốn biết họ đang tiến triển như thế nào so với kế hoạch của họ và tiến độ của họ là ra sao so với các xã và các nhóm khác. Họ sẽ góp phần vào việc thu thập các

dữ liệu M&E nếu các kết quả được chia sẻ cùng với họ và họ sẽ góp phần vào việc xác định ra những bài học thu thập được và những thay đổi cho việc cải tiến liên tục.

Tài liệu này đề nghị các DDO sử dụng một khuôn mẫu giản đơn như bảng trình bày trong Biểu đồ Biểu đồ 8 để tổng hợp tiến độ cho người tham gia.

#### **Biểu đồ 8: Khuôn mẫu đề nghị dùng cho việc báo cáo đến người tham gia**

<b>Mô tả các hoạt động</b>	<b>Chỉ tiêu cho tháng trước</b>	<b>Thành quả thực tế trong tháng trước</b>	<b>Các bài học thu thập được</b>	<b>Chỉ tiêu cho tháng kế tiếp</b>	<b>Các vấn đề &amp; cơ hội</b>

### **6.4 Vận dụng những bài học thu thập được cho việc cải tiến liên tục**

Như trình bày trong phần Biểu đồ 3, Các hệ thống theo dõi và đánh giá sẽ hữu ích nhất khi chúng được sử dụng để rút ra các bài học kinh nghiệm từ những hoạt động trước đó để đưa ra những thay đổi cho các hoạt động trong tương lai để các hoạt động này có kết quả và đạt hiệu quả hơn.

Mỗi tháng MEGO sẽ cung cấp cho các DDO một bảng tổng hợp về tình hình thực hiện công việc của RUDEP trong tháng trước đó. Bảng tổng hợp này sẽ xác định những bài học thu thập được và khuyến nghị những giải pháp để cải tiến việc thực hiện trong tương lai. Các DDO có thể thảo luận những đề xuất này với người tham gia như các nhóm hoặc các quỹ VSFC, cũng như với các nhóm tiếp xúc xã và các nhóm tiếp xúc huyện để nhận biết những cơ hội cho sự cải thiện từ phía đối tác và người tham gia. Những kết quả phát hiện và các khuyến nghị này sẽ được thảo luận tại các cuộc họp DDO hàng tháng và các nhất trí cần đạt được với PDA và ATL về cách thức làm thế nào để cải tiến việc thực hiện trong tương lai.

Đồng thời, hệ thống theo dõi và đánh giá sẽ làm ra các báo cáo về các đánh giá hoạt động giúp cho các DDO và MEGO thuyết trình các cơ hội cho việc đầu tư bởi những nguồn ngân quỹ ngoài Chương trình như các cơ quan song phương, các tổ chức phi chính phủ và các ngân hàng đa phương.

## Phụ lục 1: Các mẫu thu thập dữ liệu

### Các ví dụ về các khuôn mẫu GAS dành cho việc đánh giá kết quả

#### Mẫu đo lường quan niệm người tham gia về thu nhập hộ gia đình

Chương trình Phát triển nông thôn Quảng Ngãi (RUDEP) đã ảnh hưởng ra sao đến thu nhập hộ gia đình của cô/ bác?	Đánh dấu vào câu trả lời đúng nhất với ý kiến của cô/ bác
Thu nhập hộ gia đình của tôi đã tăng lên nhiều qua việc tham gia vào các hoạt động của RUDEP.	
Thu nhập hộ gia đình của tôi đã tăng lên chút đỉnh qua việc tham gia vào các hoạt động của RUDEP.	
Thu nhập hộ gia đình của tôi vẫn không thay đổi qua việc tham gia vào các hoạt động của RUDEP.	
Thu nhập hộ gia đình của tôi đã bị giảm đi chút đỉnh qua việc tham gia vào các hoạt động của RUDEP.	
Thu nhập hộ gia đình của tôi đã bị giảm đi nhiều qua việc tham gia vào các hoạt động của RUDEP.	
Xã: _____ Giới tính: nam/nữ _____ Ngày: _____	

#### Mẫu đo lường quan niệm người tham gia về dân sinh và tính bền vững

Chương trình Phát triển nông thôn Quảng Ngãi (RUDEP) đã ảnh hưởng ra sao đến đời sống của cô/ bác? (các kỹ năng, khả năng để khắc phục thiên tai, tiếp cận với các nguồn lực & dịch vụ, khả năng lập ra các kế hoạch, an toàn & sức khỏe của cô/ bác)	Đánh dấu vào câu trả lời đúng nhất với ý kiến của cô/ bác
Cuộc sống của tôi đã tốt hơn nhiều nhờ RUDEP	
Cuộc sống của tôi tốt hơn chút đỉnh nhờ RUDEP	
Cuộc sống của tôi không thay đổi gì	
Cuộc sống của tôi hơi tệ hơn vì RUDEP	
Cuộc sống của tôi tệ hơn nhiều vì RUDEP	
Xã: _____ Giới tính: nam/nữ _____ Ngày: _____	

Mẫu đo lường quan niệm của người tham gia về sự tạo khả năng dành cho họ

Chương trình Phát triển nông thôn Quảng Ngãi (RUDEP) đã ảnh hưởng như thế nào đến kỹ năng và khả năng tự lực của cô/ bác? (là niềm tin và năng lực để ông/ bà tự đề ra các quyết định cho riêng mình, tiếp cận được với sự trợ giúp từ bên ngoài, có khả năng để đề ra các kế hoạch tạo thu nhập)	Đánh dấu vào câu trả lời đúng nhất với ý kiến của cô/ bác
Kỹ năng và khả năng tự lực của tôi đã tốt hơn nhiều nhờ RUDEP	
Kỹ năng và khả năng tự lực của tôi có tốt hơn chút đỉnh nhờ RUDEP	
Kỹ năng và khả năng tự lực của tôi đã không thay đổi gì	
Kỹ năng và khả năng tự lực của tôi có hơi tệ hơn vì RUDEP	
Kỹ năng và khả năng tự lực của tôi đã tệ hơn nhiều vì RUDEP.	
Xã: _____ Giới tính: nam/nữ _____ Ngày: _____	

Ví dụ về mẫu đánh giá hoạt động về hoạt động mô hình trình diễn chăn nuôi lợn tại Xã Sơn Hải

**Các mục tiêu của mô hình trình diễn (chỉ dùng làm cơ sở và thông tin cho người phỏng vấn mà thôi)**

- Mang lại một khoản lợi nhuận ròng trong phạm vi từ 30.000 đồng đến 200.000 đồng trên một đầu con nuôi trong thời gian từ 4 đến 5 tháng với khả năng rủi ro thấp.
- Rủi ro được giảm thiểu nhờ không chế dịch bệnh bằng tiêm phòng.
- Sản xuất ra lợn nhiều nạt nhanh chóng hơn thông qua việc áp dụng chế độ khẩu phần chất lượng cao.
- Giảm bớt đầu vào về công lao động, đặc biệt là cho phụ nữ.

**Nội dung phỏng vấn**

1. Cô/ bác có biết là có một mô hình trình diễn về chăn nuôi lợn được RUDEP tiến hành tại Sơn Hải hay không? Có <sub>1.1</sub> Không <sub>1.2</sub>

Nếu có, có phải cô/ bác là thành viên của một Quỹ Hoạt động hay không ? Có <sub>1.3</sub> Không <sub>1.4</sub>

2. Mô hình trình diễn đang cố gắng giới thiệu điều gì?

- Mang lại một khoản lợi nhuận ròng trong khoảng từ 30.000 đồng đến 200.000 đồng trên một đầu con cho thời gian nuôi từ 4 đến 5 tháng với rủi ro thấp. <sub>2.1</sub>
- Rủi ro được giảm thiểu nhờ không chế dịch bệnh bằng tiêm phòng. <sub>2.2</sub>
- Sản xuất ra lợn nhiều nạt nhanh chóng hơn thông qua việc áp dụng chế độ khẩu phần chất lượng cao. <sub>2.3</sub>
- Giảm bớt công lao động, đặc biệt là đối với phụ nữ. <sub>2.4</sub>
- Khác \_\_\_\_\_ <sub>2.5</sub>
- Khác \_\_\_\_\_ <sub>2.6</sub>

3. Cô/ bác dự định làm gì để hưởng ứng mô hình trình diễn?

- Không làm gì cả <sub>3.1</sub>
- Vốn đã áp dụng theo như kỹ thuật được trình diễn. <sub>3.2</sub>
- Áp dụng ngay sau khi kỹ thuật được trình diễn. <sub>3.3</sub>
- Vốn đã áp dụng phiên bản kỹ thuật có sửa đổi ( \_\_\_\_\_ ). <sub>3.4</sub>
- Áp dụng ngay phiên bản kỹ thuật có sửa đổi ( \_\_\_\_\_ ). <sub>3.5</sub>
- Khác \_\_\_\_\_ <sub>3.6</sub>

**Bảng câu hỏi GAS**

4. Nếu cô/ bác đã có áp dụng theo các kỹ thuật chăn nuôi lợn thâm canh đã được trình diễn, quan niệm của cô/ bác về công lao động đối với việc áp dụng các kỹ thuật trình diễn này là như thế nào?

<b>Mục tiêu:</b> Trình diễn các kỹ thuật chăn nuôi lợn mà giảm thiểu được các đầu vào về công lao động		
Công lao động tôi phải bỏ ra là ít hơn nhiều so với ở các phương pháp chăn nuôi truyền thống		4.5
Công lao động tôi phải bỏ ra là ít hơn so với ở các phương pháp chăn nuôi truyền thống		4.4
Công lao động tôi phải bỏ ra là ngang bằng so với ở các phương pháp chăn nuôi truyền thống		4.3
Tôi phải bỏ công lao động nhiều hơn so với ở các phương pháp chăn nuôi truyền thống		4.2
Tôi phải tốn công lao động hơn rất nhiều so với ở các phương pháp chăn nuôi truyền thống		4.1

Nam

Nữ

Ngày:

## **Phụ lục 2: Hướng dẫn sử dụng các chỉ báo chương trình**

**Chèn vào phần này tập tin [VIE1506/Phase II/M&E/Indicator Guidelines.doc](#)**

## **Phụ lục 1**

---

### **Các mẫu dùng trong thu thập dữ liệu**

## **Phụ lục 2**

---

### **Hướng dẫn sử dụng các chỉ báo chương trình**